

## Performance Reviews

### *Mateo* en el Teatro LA TEA de Nueva York

Entre el 20 y el 24 de marzo de 1996 el teatro LA TEA (fundado en 1982) presentó con gran éxito cuatro funciones del drama *Mateo* de Armando Discépolo (1887-1971). Discépolo es uno de los autores de comedias y sainetes más celebrados de la Argentina. Entre sus obras figuran *Babilonia*, *El organito*, *Stéfano*, *Cremora* y *Relojero*.

Estrenada originalmente en Buenos Aires en 1923, esta pieza en tres cuadros inicia un género de origen italiano, pero netamente argentino -- el "grotesco criollo." El grotesco deja entrever el fracaso de los ideales que inspiran a sus personajes, mayormente inmigrantes, ante una realidad que los defrauda. Aunque se describen situaciones cómicas, se revela a la familia en vía a la desintegración. Ostensiblemente caricaturescos, los personajes manifiestan una profundidad y una sensibilidad que los mantiene modernos hasta nuestros días. Miguel, el protagonista, es un italiano que llega a la Argentina con grandes aspiraciones artísticas, pero que acaba siendo conductor de un coche tirado por un caballo -- Mateo -- su más fiel servidor. La angustia que sufre Miguel responde a las inquietudes de todo inmigrante cuyos valores humanos se ven sometidos a las vicisitudes políticas y económicas del país de adopción.

Es durante estos años en que se desarrolla la acción de *Mateo*, cuando los automóviles de alquiler (los taxis) desplazan a los carruajes tirados por caballos. Durante los últimos años de la década del 20 se evidencian los signos del fracaso del proyecto político de la élite ilustrada que había asumido el poder en la Argentina en 1880. Este proyecto liberal había tratado de reservar a la Argentina el papel de país agro-exportador y de estimular la inmigración, abriendo sus puertos a grandes oleadas de inmigrantes, especialmente españoles e italianos. La crisis político-económica que comienza a perfilarse durante los últimos años de la década del 20, hará eclosión en la crisis económica mundial del 29 y en la caída del gobierno radical argentino en 1930.

Del elenco de la Comedia Nacional Cunill Cabanellas integrado por Rosana Alessio, Silvina Zorzolli, Ricardo Cerome, Claudio Gazul y Luis Signorettí, merece especial mención la magnífica actuación de Raúl Ramos (Miguel), de Guillermo Cacace (Chichilo) y la de Miguel Angel Porro (Severino). La puesta en escena, como un tradicional cuadro de costumbres, era al mismo tiempo innovador en sus efectos sonoros (las vocalizaciones de los propios actores pare crear el efecto de barco de inmigrantes atravesando el océano) y en sus cambios dramáticos de luz (los faroles encandiladores de los automóviles en contraste con la oscuridad en torno al carruaje de Mateo). La compañía Cunill Cabanellas cuenta con la excelente dirección del mismo rector del Conservatorio Nacional, Carlos Avarenga.

Nora Glickman

*Queens College, CUNY*



## Estreno mundial de *Dar la vuelta* de Gambaro en Puebla

Los asistentes a las Cuartas Jornadas Internacionales de Teatro Latinoamericano (8-12 de julio de 1996) en Puebla, México, pudieron ver el estreno mundial de *Dar la vuelta* de la dramaturga argentina Griselda Gambaro, a quien se le rindió homenaje durante las Jornadas. La obra fue dirigida por Alejandra Valencia y producida por el Centro Cultural Espacio 1900, organismo que también auspicia las Jornadas. La pieza fue llevada a las tables en el Teatro Renacimiento, que tiene cabida para unas 60 personas y el cual presentó varios desafíos a la producción, entre ellos la proximidad del público y una particular distribución del espacio escénico (una embocadura de unos 10 metros y 2.5 metros de profundidad). Hubo dos funciones durante las Jornadas (8 y 11 de julio); la obra seguiría en cartelera durante los fines de semana durante tres meses aproximadamente.

Esta pieza teatral de Gambaro, escrita a principios de los setenta, nos presenta el mundo despiadado y violento de un grupo de hampones, donde no hay cabida para el amor, la compasión, la dignidad humana ni la redención. La originalísima conceptualización de la puesta en escena de Alejandra Valencia ofrece una respuesta a la interrogante en torno a la posibilidad de la representación de quienes conocen el texto escrito. En colaboración con Mariano Aguirre (diseñador de caracterización, escenografía y vestuario), Valencia recurre a una serie de textos de la cultura popular — los cómics de Dick Tracy, las películas de gánsters (tanto las del cine clásico de Hollywood como las contemporáneas, como la versión fílmica de Dick Tracy), y los dibujos animados -- como punto de partida para la conceptualización del espectáculo. A través del maquillaje, a cargo de Miguel Angel Barroso -- se utilizó “foam-latex” por la cercanía del público -- del vestuario y de movimientos y gestos, los actores se convierten en caricaturas vivientes, algunas reconocibles para los espectadores. Los personajes del Patrón y Joe son variantes humanas de Brainy y Pinky, respectivamente, de los dibujos animados llamados Animaniacs; Molly es una versión teatral de Jessica (*Who Framed Roger Rabbit?*); y los personajes de Johnny Egg, Mario el Confuso y el Yanky (éste también es una caricatura de Uncle Sam) se asemejan a los criminales archifamosos en las historias de Dick Tracy.

Valencia también optó por enmarcar la acción dramática en un espacio ficcional de carácter metateatral para resolver conflictos de espacio físico y de tiempo (durante los cambios de escena), formulando la puesta en escena como la filmación en vídeo que produce un grupo teatral de esta obra de Gambaro. La ficción teatral se rompe por primera vez al final de la segunda

escena cuando se requiere un cambio de escenografía; la irrupción de esta segunda acción dramática fue acogida con gran sorpresa por parte del público. Para el elenco esto significó el desdoblamiento frecuente entre dos personajes, el rol dentro de la acción primaria y el rol de actor. Las actuaciones de Miguel Angel Barroso (Joe), Humberto Moreno (el Patrón), Juan Carlos Durán (Mario el Confuso) y Amancio Orta (Johnny Egg) sobresalieron al poder explotar los elementos de caricatura, humor negro, sarcasmo o patetismo inherentes a sus personajes. También se debe mencionar la meritoria labor de Juan Carlos Durán en el diseño de la iluminación. El efecto de extrañamiento logrado tanto a través de la caricaturización y el humor negro como de la metateatralidad no sólo resultó ser una eficaz opción para la representación del texto de Gambaro sino que también planteó una reflexión sobre cómo podemos reaccionar irrisoriamente ante la violencia deshumanizadora que irrumpe, ya sea en nuestras sociedades o en el escenario.

William García  
*Union College*



## Notes

### Jaime Kogan, incansable luchador del teatro argentino

El prestigioso director Jaime Kogan falleció el 31 de julio de este año, conmocionando tan importante pérdida al ámbito teatral argentino. Había nacido en Buenos Aires en 1937. En 1954 ingresó a la escuela actoral del teatro IFT, del que luego formó parte del elenco y donde se inició en la asistencia de dirección. En 1960 dirigió por primera vez, en ese teatro, *Terrores y miserias del Tercer Reich* de Bertoldt Brecht. Luego de dirigir en el IFT y en el Instituto Di Tella, en 1968 fundó — junto con otros integrantes del IFT — el Equipo Teatro Payró, del que estuvo al frente durante 27 años. Allí dirigió, entre otras, *Viet-Rock* de Megan Terry (1968); *El señor Galíndez* de Eduardo Pavlovsky (1973); *Julio César* de Shakespeare (1979); *Ivanov* de Chejov (1982) y *Krinsky* de Jorge Goldemberg (1986), obra por la que recibió el Premio María Guerrero al mejor director de ese año.

Jaime Kogan formó una fecundísima dupla creativa con el escritor Ricardo Monti, del que estrenó *Historia tendenciosa de la clase media argentina* (1971); *Visita* (1977), por la que recibió el Premio Molière al mejor director; *Marathon*, tanto su versión teatral (1980) como la operística, con música de Pompeyo Camps (1990); *La oscuridad de la razón* (1993) y *Rayuela* (1994), adaptación de la novela de Julio Cortázar. En el Teatro Municipal Gral. San Martín estrenó *Galileo Galilei* de Bertoldt Brecht (1984), memorable puesta que se convirtió en un verdadero suceso teatral, y *Pericones* de Mauricio Kartun (1987).

De su labor como régisseur de ópera, se destaca la espectacular presentación de *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny* de Bertoldt Brecht y Kurt Weill, que se representó en el Teatro Colón y en el Luna Park en 1987. Dentro del circuito comercial estrenó *Sacco y Vanzetti* de Mauricio Kartun (1991), un asombroso éxito de público, que obtuvo una recepción altamente politizada, y por el que recibió nuevamente el Premio María Guerrero a la mejor dirección, y *Mariana Pineda* de Federico García Lorca (1995). *Aquellos gauchos judíos* de Roberto Cossa y Ricardo Halac (1995) en el Teatro Nacional

Cervantes fue su último trabajo para la escena nacional, obra construida como respuesta al demencial atentado terrorista a la mutual judía AMIA, perpetrado en Buenos Aires en 1994.

Con respecto a su labor como director, Kogan se caracterizó por su gran creatividad en el manejo del espacio escénico y la iluminación, maravillando al espectador con sus construcciones escénicas en conjunto con el escenógrafo Alberto Egurza, en especial las de *Pericones*, *Sacco y Vanzetti*, *La oscuridad de la razón* y *Rayuela*.

Kogan buscaba en sus puestas que el espectador se sienta inmerso en el espacio escénico, participe del fenómeno estético. Requería una actitud activa del espectador, que mediante su imaginación debía atribuir significado a signos velados o metafóricos. Esta búsqueda estética lo ubica en una posición de estilización del realismo característico del teatro argentino, como él mismo lo expresara:

Cada día me diferencio más de cierto teatro que pretende parecerse a la vida. Yo estoy en la vereda de enfrente de esta concepción artística. Para mí, el teatro es un reciclaje escénico de los datos de la vida. Después, claro, está el manejo del espacio, las luces, la escenografía y todo lo que convierte al director en el autor del hecho escénico (*La Nación*, 9/4/87).

Laura Mogliani  
*Buenos Aires*

## Un probado luchador del teatro al frente del Cervantes

En un acto dedicado a conmemorar al 75° aniversario del Teatro Nacional Cervantes fue puesto en sus funciones como su director, Osvaldo Dragún. El Secretario de Cultura de la Nación, Pacho O'Donnell, fue el encargado de presentarlo diciendo que era la última oportunidad en la que un secretario de cultura sea la máxima autoridad en el ámbito del Cervantes. Esta designación cierra el tema de la autarquía del teatro ya que a partir de ahora no hay mayor autoridad que su director. Los cambios anunciados obedecen a que, por decreto 318 del 27 de marzo de este año, se establece que el Teatro Nacional Cervantes desarrollará su acción como organismo descentralizado y autárquico en jurisdicción de la Secretaría de Cultura y Educación. .

La designación de Osvaldo Dragún despertó una fuerte polémica en el ámbito de la cultura. La misma se desató a partir de una solicitada publicada

en *Página 12* con el título de “Convocatoria ética” en la que se cuestionaba tal designación. Uno de los allí firmantes, León Rozichner, declaró ante el mismo medio que el cuestionamiento se sustentaba en que en este momento existe tal destrucción de la cultura que es necesario no entrar en ese juego de participación que propone el poder. La solicitada fue suscripta por un grupo de teatristas e intelectuales, algunos de éstos agrupados en el E.T.I. (Encuentro de Teatristas Independientes).

La incuestionable figura de Dragún acalló la polémica, porque lo cierto es que una institución de fuerte presencia en la cultura nacional como lo es el Teatro Nacional Cervantes, por la que pasaron figuras memorables de nuestra escena como Luis Arata, Elías Alippi, Luisa Vehil, Milagros de la Vega, y Armando Discépolo entre otros, merecía la oportunidad de tener como director a una personalidad de tan rica trayectoria en nuestro país y en el quehacer teatral de Latinoamérica .

Su probada idoneidad se puso en juego fundamentalmente en su labor como uno de los gestores de Teatro Abierto, movimiento en el cual, el teatro instaurado como práctica social, se convirtió en un espacio vivo y en el que como nunca antes en nuestro país se acercó a la comunidad para enfrentarse a un enemigo concreto: la dictadura militar.

En este sentido y ya habiendo asumido su cargo, Dragún reivindica el concepto de teatro como espacio viviente y movilizador de la conciencia social. Proyecta entre otras cosas, una vinculación activa de la institución con las provincias y el intercambio dinámico y enriquecedor entre la práctica teatral y la comunidad.

Cristina Massa  
*Buenos Aires*

### **Festival Universitario de Artes Escénicas, Bogotá 1996**

Un corredor, un salón, una cancha deportiva o el auditorio principal de la universidad sirvió para presentar cualquiera de las manifestaciones escénicas durante un mes. El arduo trabajo que hicieron el bienestar universitario de las Universidades, Nacional de Colombia, Autónoma de Colombia y Pedagógica Nacional, en la Convocatoria para que participaran la mayoría de las universidades en el festival, fue un éxito que se inscribieron cuenteros, danza-teatro y grupos de teatro de diez universidades que colmaron los recintos durante 30 días, no importaron los horarios. El hecho era acompañar a sus compañeros y aunque no fue muy numerosa la asistencia de

particulares, todos los recintos se llenaron de estudiantes. El objetivo se logró, y se necesitaba conscientizar a los alumnos universitarios de que las manifestaciones culturales son las bases del desarrollo de los pueblos.

Hacia varios años que los directivas de las universidades no se preocupaban por agrupar a varias universidades, y si hubieron algunas manifestaciones, no tuvieron el eco que se logró esta vez. Una empresa privada como la Caja Agraria realizó durante cinco años un festival de teatro pero desafortunadamente feneció, como mueren muchos esfuerzos en el bien de un país. Hablar de las realizaciones de las obras es muy importante, ya que se presentaron montajes a la altura de cualquier grupo profesional, como también se presentaron montajes muy deficientes. Algunos horarios no se cumplieron, lo mismo que algunas obras. Pero eso no hizo mella y antes los estimuló para seguir con la meta impuesta.

De las obras las que más dejaron inquietud en el público fueron: *Segundo génesis en la vía tóxica* de la Universidad Javeriana; *Siglo XXV* de la Universidad de Cundinamarca; *Fiesta de pijamas* de la Universidad Nacional de Colombia por su desarrollo futurista y tecnológico. Obras de vanguardia o clásicas y del teatro moderno hicieron que el público se extasiará. La meta de la Universidad Católica de Colombia, la Universidad Autónoma, Universidad Libre y el Externado de Colombia se cumplieron a cabalidad. La danza-teatro de la Universidad Distrital y de la Academia Superior de Artes y de la Universidad del Rosario fueron las más acogidas, seguro que los integrantes seguirían por el camino de la danza.

Los cuenteros (personas que se dedican a contar historias, intrascendentes o humorísticos, juglares) lograron cautivar a un público que en cualquier momento puede aburrirse. Harri Marín (Universidad Nacional) y Wladimir Olaya (Universidad Distrital), Wolfgan Durán (Universidad Pedagógica) realizaron una gran labor.

Los montajes de *La cantante calva* de Ionesco (Universidad Pedagógica Nacional) y *El cepillo de dientes* de Jorge Díaz (Universidad Autónoma de Colombia) tuvieron más aceptación por sus trabajos muy acertados. Ojalá esta labor no sea para un solo año, ya que hace muchos años ASCUNN (Asociación Nacional de Universidades) logró hacer varios festivales. Como la meta era el Festival Universitario de Manizales, y éste ahora es latinoamericano, decayó su interés de ir a participar.

Alfonso Gutiérrez  
*Santafé de Bogotá*

## Redes de mujeres de teatro en Sudamérica

El año 1995 y los primeros meses de 1996 han mostrado una intensa actividad de las redes de Mujer y Teatro en Buenos Aires y en Montevideo. En Buenos Aires, el Encuentro Mujer y Teatro terminó el año pasado sus actividades con la entrega del Premio Rosa Guerra para Dramaturgas—Una nueva mirada, donde el jurado otorgó el galardón en forma compartida a dos autoras: Cristina Lastra, actriz, por su obra *De palabras y de abrazos*, y Susana Gutierrez Posse, dramaturga y psicoanalista, por *Victoria*; las obras serán editadas por la Comisión de la Mujer de la Asociación Argentina de Actores. Antes, auspiciamos la visita movilizadora de Jill Greenhalgh, directora del Proyecto Magdalena (Red Internacional de Mujeres de Teatro con sede en Cardiff, Gales, UK), quien luego de dictar dos seminarios, se dedicó a dirigir el grupo Viento Oscuro y dejó la semilla que fructificó en “la red de las jóvenes,” RAMAS, y en la organización de la temporada “Mujeres en escena 1996,” en la sala teatral que co-dirige la joven coreógrafa y arquitecta Silvia Pritz. Merece destacarse especialmente la presencia de las jóvenes mujeres de teatro en las últimas actividades por su entusiasmo, pasión y originalidad.

Las Jornadas Mujer y Teatro de Montevideo, entre el 15 y el 17 de abril de 1996, se desarrollaron como una actividad paralela a la Muestra Internacional de Teatro. El lunes 15 se presentó el excelente espectáculo uruguayo *Te casarás en America*, dirigido por Mariana Percovich y actuado por Andrea Fantoni; el 16 se proyectaron videos y las ponencias se desarrollaron sobre el tema Dramaturgia, mirada de mujer; el 17 se presentaron escenas de *Los huecos del pan* de Marianela Morena y *Contradanza*, dos producciones uruguayas, y un monólogo de Griselda Gambaro, *El despojamiento*, interpretado por Ana María Casó, una producción argentina. Después de otra sesión de videos, el tema de las exposiciones fue Producción en el quehacer teatral de la mujer. Las ponencias contaron con la participación de mujeres de teatro argentinas y uruguayas, muchas jóvenes, y un público nutrido y entusiasta que asistió a las sesiones.

Beatriz Seibel  
Buenos Aires

### **Rodolfo Usigli (1905-79) at Miami University**

Miami University recently acquired Rodolfo Usigli's personal and literary archive (correspondence, manuscripts, diaries, photographs and other literary artifacts). Throughout 1996-97 the University will hold a series of related activities and events centered on the dedication of the archive of Mexico's foremost twentieth century dramatist. There will be a library exhibit, a mainstage production of a play, an international symposium and dramatized readings of another play.

Starting in September the King Library will have a semester-long public exhibit of the Usigli papers. On November 15-16 there will be an international symposium "Understanding Mexico's Cultural Identity Through the Dramatic Arts" centered on Usigli's dramatic works. Guest speakers will be: Peter Beardsell, Frank Dauster, Gerardo Luzuriaga and Kirsten Nigro. Concurrent with the symposium the Department of Theatre will have a mainstage production of Usigli's *The Impostor* under the direction of Don Rosenberg (Nov. 15-17, 20-23). The Theatre Department will also offer matinee productions for area school children. The Usigli archive will be officially dedicated on November 16 at the Walter Havighust Special Collections in the King Library with Alejandro Usigli and the symposium guest speakers in attendance. The closing events will take place in the spring semester. In late March, OXACT, a community-based theatre group, will offer a dramatized reading of Usigli's *Crown of Shadow*, directed by Elizabeth Campbell. The Department of Spanish and Portuguese will give a public, dramatized reading of Usigli's *Corona de sombra*, the same play, in Spanish.

All the planned events will be funded in part by grants from the Ohio Humanities Council, the Sigma Chi Foundation-William P. Huffman Scholars in Residence Program and Miami University's Office of International Programs. For further information write to: Ramón Layera, Spanish and Portuguese, Miami University Oxford, Ohio 45056. Fax: (513) 529-3841; e-mail: <layera\_ramon @msmail.acs.muohio.edu>

### **Rito y representación (La Habana) 11-14 de diciembre 1996**

El seminario que realizaremos profundizará en la teatralidad del rito desde una perspectiva multidisciplinaria y estudiará diferentes aspectos relacionados con su rol en la historia y la actualidad. Para este fin se ordenarán

conferencias magistrales y talleres teórico-prácticos impartidos por prestigiosos profesores así como una correspondiente muestra teatral.

### Conferencias

- Teatro ritual caribeño: fuentes mitológicas y rituales. Santería, palo monte, sociedad secreta abakná, vodú y espiritismo. Lázara Menéndez. Rubén Zardoya.
- Aspectos teóricos: el concepto de teatro ritual caribeño, sincretismo. Transculturación e interculturalidad. Inés María Martiatu. Alberto Pedro.
- Presencia del mito y el rito en la dramaturgia cubana contemporánea. Los géneros dramáticos. Nancy Morejón. Gerardo Fullea.
- Teatralidad y ritualidad del carnaval y las fiestas populares. Teatro popular, teatro de calle. Magaly Espinosa. Virtudes Feliú. Huberto Llamas.
- Lo mitológico en el teatro para niños y jóvenes. Armando Morales. Víctor Reyna.
- La danza y la pantomima. Funciones rituales. Importancia en el teatro ritual. Ramiro Guerra. Olga Flora Fábregas.
- El rito como esencia de lo espectacular en el teatro contemporáneo. Raquel Carrió. Víctor Varela.
- La posesión como actuación. Aporte del teatro ritual caribeño. Las técnicas de los montados. Métodos de actuación basados en estas experiencias. Miguel Barnet. Yana Elsa Brugal. José Acosta.

Expondrán además destacados especialistas extranjeros

### Talleres teórico-prácticos

- Actuación trascendente. Tomás González.
- Carácter sincrético y ritual de la representación y su teatralidad. Eugenio Hernández.
- Ritual de la memoria. Gerardo Fullea.
- Cuadro de vida yoruba y jerarquización de los elementos naturales en el intérprete. Mario Morales

Muestra teatral; En diversos espacios de La Habana Vieja.

La cuota de inscripción en el Seminario es de \$70.00 U.S.D. y 70.00 M.N.; será abonada personalmente en la Revista *Tablas*. Los interesados deberán confirmar su asistencia antes del 10 de noviembre.

Revista *Tablas*

San Ignacio 166 e/Obispo y Obrapía

La Habana Vieja CP 10100 Cuba

**Comparative Drama Conference XXI - Florida**

Papers on any aspect of drama or specific playwrights are invited for the 21<sup>st</sup> Annual University of Florida Department of Classics Comparative Drama Conference, to be held 27 - 29 March 1997. These may be comparative across disciplines, time periods or nationalities, may relate to drama and society, may investigate character portrayal, methods of interpretation, nature of translation, or techniques of production.

Papers are to be 15 minutes in length and should be accessible to a multi-disciplinary audience. A single page double-spaced abstract, with paper title, author's name and academic affiliation at top left, should be sent to the conference director by 15 November 1996.

Conference Director:

Dr. Karelisa Hartigan  
Department of Classics  
Box 117435/ 3-C Dauer Hall  
University of Florida  
Gainesville, FL 32611-7435  
Tel: 352 392 2075  
Fax: 353 846 0297

**Helsinki ACT 1997**

Helsinki ACT is an event consisting of a festival, a symposium and workshops. Helsinki ACT will be celebrated for the second time from 3 - 8 May 1997 in Helsinki, Finland.

Helsinki ACT specializes in changing forms of performing arts. In 1997 special emphasis will be given to a central phenomenon in today's arts and society; we want to spotlight and investigate communities of different natures, their birth, aim and development, their languages and ethics, their forms and functions, their roles and possibilities, their illusions and realities.

Helsinki ACT is organized by the Theatre Academy of Finland whose main responsibility is its Continuing Education Center, in cooperation with

the City of Helsinki, the professional theatres in the capital region and the Finnish Theatre Information Center.

Contacts:

Ms Marjatta Häti-Korkeila, Director of the Continuing Education Center

Ms Viveca Hedengren, General Secretary of the Helsinki ACT

PO Box 148, Sturenkatu 4, FIN 00511 Helsinki, Finland

Tel: 358 0 77 3932

Fax: 358 0 77 393 238 or 358 0 77 393 200

e-mail: Helsinki.Act@teak.fi

<http://www.teak.fi/helsinkiaact>

### **Correo de las Brujas – La Jagua, Colombia**

La Escuela Internacional de Teatro Callejero y Técnicas de Circo tiene el gusto de presentar el segundo número del *Correo de las Brujas*.

Durante los días 18 - 20 mayo 1996 se desarrolló el II Aquellare cultural y deportivo, el cual tuvo gran acogida por parte de los jagüeños, quienes asistieron masivamente a toda la programación.

El objetivo central de estas actividades es el de incentivar y rescatar los valores autóctonos que aún existen en la región, especialmente en La Jagua, lugar donde está ubicada la sede de la Escuela. Es así como damos los pasos necesarios para la integración social y cultural de la población.

Desde ya se prepara para el III Aquellarre en mayo de 1997. La Jagua, ciudad de brujas, es una de las más antiguas poblaciones del departamento de Huila. Aún cuando es desconocida la fecha de su fundación, en 1671 se conoce el sitio de La Jagua, y en 1778 la población recibe el nombre de Nuestra Señora de la Limpia Concepción de La Jagua, donde su territorio comprendía los actuales municipios de Garzón y Altamira. La Jagua es famosa por sus confecciones en fique.

Mayores informes:

Teatro Taller de Colombia  
Calle 10 No. 0 - 19 este  
La Candelaria, Santafé de Bogotá  
Tel: 282 10 69, o 283 51 89

—Información cortesía de Alfonso Gutiérrez, Bogotá.

### **Títeres de Bilbao**

Acusamos recibo del programa muy hermoso y bilingüe publicado en la ocasión del XIV Festival Internacional de Títeres de Bilbao (10 de noviembre al 15 de diciembre 1996), auspiciado por el Ayuntamiento de Bilbao. Además de las intervenciones de varios grupos nacionales (Euskadi, Castilla-León, Galicia, Madrid), participaron otros internacionales (Brasil, Italia, Cuba, Portugal). Se anuncian además publicaciones, revistas especializadas, filatelas y concursos en este folleto a todo color.

### **Anales Literarios**

*Anales Literarios* is published once a year under the sponsorship of the Matías and Yara Montes Foundation, a non-profit organization whose fundamental goal is to preserve and promote the Cuban cultural heritage in the United States. Vol. 1, Núm 1 was published in 1995 by editors Matías Montes-Huidobro and Yara González-Montes with an emphasis on theatre. This first issue contains three short plays by José Corrales under the title *Un vals de Chopin*, plus critical material by Luis González-Cruz, Phyllis Zatlin, Jesús J. Barquet, Osvaldo Pellettieri, Pedro Bravo Elizondo, Esther Sánchez-Grey de Alba, David William Foster, Armando González-Pérez, and the two editors, plus a critical bibliography of Cuban theatre for the period 1959-1993.

Congratulations to Matías and Yara on this new initiative. For further information, contact them at 653 Kealahou Street, Honolulu, Hawaii, 96825.

## Recent Publications, Materials Received and Current Bibliography

[The following recent publications noted or received by the Editors of the *Latin American Theatre Review* may prove of interest to the readers. Inclusion here does not preclude subsequent review.]

### I. PLAYS AND ANTHOLOGIES

- Bizzio, Sergio. *Gravedad*. Rosario [Argentina]: Beatriz Viterbo Editora, 1996.
- Briski, Norman. *Teatro del actor: 7 obras*. Estudio preliminar de Jorge Dubatti. Buenos Aires: Atuel, 1996.
- Carballido, Emilio. *La prisionera; obra en 13 secuencias*. Prólogo de Hugo Salcedo. Tijuana: Caen Editores, 1995.
- Cortázar, Julio. *Adiós, Robinson y otras piezas breves*. Buenos Aires: Alfaguara, 1984. [Contains: *Dos juegos de palabras: I) Pieza en tres escenas, II) tiempo de barrilete; Nada a Pehuajó*, in addition to title play.]
- \_\_\_\_\_. *Los reyes*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1970 [quinta edición, 1995].
- Daneri, Alberto. *Teatro de soledad (La búsqueda, Uno del montón, Juego de cuatro o El antiamor, Matar las preguntas, La cita)*. Buenos Aires: Editorial Santana, 1983.
- \_\_\_\_\_. *Hijos de la niebla*. Buenos Aires: Torres Agüero Editor, 1995. [Faja de honor 1996 de la Sociedad Argentina de Escritores]
- Daulte, Javier. *Desde la noche llamo*. Buenos Aires: Ediciones Ultimo Reino, 1995.
- [Premio Fondo Nacional de las Artes]
- \_\_\_\_\_. *Teatro: Obito, Un asesino al otro lado de la pared, Criminal*. Prólogo de Jaime Kogan. Buenos Aires: Tierra Fértil, 1991.
- Discépolo, Armando. *Obra dramática Teatro*. Vol. III. Edición, estudio preliminar, notas y vocabulario de Osvaldo Pellettieri. Buenos Aires: Editorial Galerna, 1996, 317 p. [*Hombres de honor* (1923), *Muñeca*

- (1924), *Babilonia* (1925), *Patria nueva* (1926), *Stéfano* (1928)]
- Dorfman, Ariel. *Teatro 2: Lector, Viudas* (con Tony Kushner). Buenos Aires: Ediciones de la Flor, 1996.
- Finzi, Alejandro. *Molino rojo, o Un camino alto y desierto*. Córdoba: Alción Editora, 1990.
- Fuentes, Carlos. *Ceremonias del alba*. México: Siglo XXI, 1991. [A revision of *Todos los gatos son pardos*]
- Gambaro, Griselda. *Teatro 5: Efectos personales, Desafiar al destino, Morgan, Penas sin importancia*. Buenos Aires: Ediciones de la Flor, 1991.
- \_\_\_\_\_. *Teatro 6: Atando cabos, La casa sin sosiego, Es necesario entender un poco*. Buenos Aires: Ediciones de la Flor, 1996.
- Glickman, Nora and Gloria F. Waldman, editors and translators. *Argentine Jewish Theatre: A Critical Anthology*. Lewisburg: Bucknell University Press, 1996, 346 p.
- Gorostiza, Carlos. *El patio de atrás*. Buenos Aires: Ediciones de la Flor, 1996.
- Guglielmino, Osvaldo. *Teatro: Eva de América, Regreso al desierto, Las Malvinas*. Buenos Aires: Corregidor, 1995. *De palabras y de abrazos*. Buenos Aires: Asociación Argentina de
- Gutiérrez Posse, Susana. *Victoria*. Buenos Aires: Asociación Argentina de Actores y Encuentro Mujer y Teatro, 1996. [Primer premio compartido del Concurso para Dramaturgas Rosa Guerra; ver también Lastra, Cristina.]
- Lastra, Cristina. *De palabras y abrazos*. Buenos Aires: Asociación Argentina de Actores y Encuentro Mujer y Teatro, 1996. [Primer premio compartido del Concurso para Dramaturgas Rosa Guerra; ver también Gutiérrez Posse, Susana.]
- María, Cesar de. *Teatro: A ver, un aplauso!; Escorpiones mirando al cielo; La caja negra*. Prólogo de Arnaldo Rico. Lima: Lluvia Editores, 1995. 177 p.
- Nájera, Rubén E. *WoO: Seis piezas dramáticas sin número de opus*. Guatemala, 1996. [*Silva o la conspiración, 1649, Ricardo Primero, Clitemnestra ha muerto, El huésped de Longinos, Sacra conversión, más cinco obras menores: La piedra eterna, La gula, Las cuitas de Arlequín, Tiempo de perros y fantasmas, Carlos Quinto*]
- Olgúin, David. *La representación*. México: Plaza y Valdés, 1994.
- Ortega, Julio. "El tendadero, o las puertas de la memoria." [Pieza en un acto, manuscrito]

- Ott, Gustavo. *Las piezas del mal: 1. Gorditas, 2. Pavlov, 3. Corazón pornográfico*. Caracas: Cuadernos del Teatro San Martín, Alcaldía de Caracas, 1994. 205 p.
- Ramos-Perea, Roberto. *Family Secrets* (Charles Philip Thomas' translation of *Callando amores*). Ms.
- Ravetti, Graciela y Sara Rojo. Antología bilingüe de Dramaturgia de Mulheres latino-americanas. [portugués y castellano] Belo Horizonte: CENEX/FALE Armazem de Ideias, 1996. [Rachel de Queiroz, *A Beata Maria do Egito*; Griselda Gambaro, *Del sol naciente*; Inés Margarita Stranger, *Cariño malo*]
- Regules, Elías (h.). *Martín Fierro (1890); El entenaio (1892)*. Notas de Teodoro Klein (compilador), Beatriz Seibel, Eneida Sansone de Martínez y Jorge Dubatti. Buenos Aires: Ediciones del Jilguero, 1996, 125 p. (Teatro Criollo Ríoplatense 1)
- Rovner, Eduardo. *Teatro 2*. Buenos Aires: Ediciones de la Flor, 1996. [ *Y el mundo vendrá, Sueños de naufragio, Ultimo premio, Una pareja*. Obras breves: *¿Una foto...?; Concierto de aniversario; Carne; La vieja, la joven y el harapiento*]
- \_\_\_\_\_. *Companionship*. Translation by Charles Philip Thomas of *Compañía*. Ms., 1994.
- \_\_\_\_\_. *Darkness of a Writer in Love*. Translation by Charles Philip Thomas of *Tinieblas de un escritor enamorado*. Ms., 1994.
- \_\_\_\_\_. *She Returned One Night*. Translation by Charles Philip Thomas of *Volvió una noche*. Ms., 1993.
- Rozenmacher, Germán. *Simón Brumelstein, el caballero de Indias*. Buenos Aires: Argentores, 1987.
- Sánchez Mayans, Fernando. *Un extraño laberinto; Joven drama; La bronca*. México: Col. Escenología, 1995.
- \_\_\_\_\_. *La violenta visita*. México: Plaza y Valdés, 1994.
- Spiegelburd, Rafael. *Teatro incompleto/I*. Prólogo de Mauricio Kartun. Buenos Aires, 1995. [Contains: *Destino de dos cosas o de tres, Cucha de almas, Remanente de invierno, La tiniebla, Entretanto las grandes urbas.*]
- Teatro argentino contemporáneo: Antología*. Madrid: Fondo de Cultura Económica, 1992. [Prologue and chronology by Gerardo Fernández and Olga Cosentino; author, play and <critical commentary> as follows: Carlos Gorostiza, *El pan de la locura* <Luis Ordaz>; Griselda Gambaro, *El campo* <Kive Staiff>; Juan Carlos Gené, *El herrero y el diablo* <Aída Giacani>; Osvaldo Dragún, *Heroica de*

Buenos Aires <Antonio Rodríguez de Anca>; Sergio de Cecco, *El reñidero* <Carlos Troncone>; Carlos Somigliana, *El nuevo mundo* <Alberto Catena>; Oscar Viale, *Chumbale* <Osvaldo Pellettieri>; Roberto Cossa, *La nona* <Aníbal M. Vinelli>; Eduardo Pavlovsky, *Potestad* <Pablo Zunino>; Germán Rozenmacher, *Réquiem para un viernes a la noche* <Gerardo Fernández>; Eugenio Griffiero, *Príncipe azul* <Guillermo Saavedra>; Aída Bortnik, *Primaveras* <Analía Roffo>; Jorge Goldenberg, *Knepp* <Luciano Monteagudo>; Ricardo Monti, *Una pasión sudamericana* <Olga Cosentino>; Mauricio Kartun, *Pericones* <Jorge A. Dubatti>]

*Teatro para el Teatro*. Colección dirigida por Graciela Moreno. San Jose, Costa Rica: Teatro Nacional.

Vol. 2, No. 1 (1990). Rodolfo Cisneros, *Mamatoya*  
Guillermo Arriaga, *Límite de velocidad*

Vol. 2, No. 3 (1990). Samuel Rovinski, *Los pregoneros*

Vol. 3, No. 1 (1991) Jorge Arroyo, *Sentencia para una aurora*

Vol. 4, No. 1 (1993) Guillermo Arriaga, *Un hombre interesante; Desempleo*

Melvin Mendez, *Meteme el hombro*

Vol. 4, No. 2 (1993) Quince Duncan, *El trepasolo*

Víctor Valdelomar, *El espíritu del fuego*

Vol. 5, No. 1 (1994) Guillermo Arriaga, *Dime con quien andas y no te dire nada*

Vol. 5, No. 2 (1994) Arnoldo Ramos, *Reflejos de sombra*

Vol. 5, No. 3 (1994) Alejandro Sieveking, *La diablada*

Van Steen, Edla and David S. George. *A Mão Armada*. São Paulo: Caliban Editorial, 1996.

Veronese, Daniel. *Formas de hablar de las madres de los mineros, mientras esperan que sus hijos salgan a la superficie*. Buenos Aires: Editorial Florida Blanca, 1995.

Zangaro, Patricia. *Advientos: El confín y Última luna* (Dos piezas breves). Buenos Aires., ms.

Zangaro, Patricia. *Auto de fe...entre bambalinas*. Buenos Aires, 1996, ms.

\_\_\_\_\_. *Por un reino (Fábula en trece estampas)*. Buenos Aires, 1993, ms.

## II. CRITICAL MATERIALS

### BOOKS AND ARTICLES

- Cypess, Sandra M. "Dramatic Strategies Made Clear: The Feminist Politics in *Puesta en claro* by Griselda Gambaro," *Studies in 20<sup>th</sup> Century Literature* 20, 1 (Winter 1996), 125-145.
- Damasceno, Leslie H. *Cultural Space and Theatrical Conventions in the Works of Oduvaldo Vianna Filho*. Detroit: Wayne State University Press, 1996. 290 p.
- DeMoor, Magda Castellví. "El quinto viaje de Colón de Schmidhuber de la Mora: ficción, historia y teatro." *La Chispa '93* (Selected Proceedings, Fourteenth Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures, Tulane University, 1993), 71-77.
- \_\_\_\_\_. "Del objeto al sujeto mujer: *Penas sin importancia* de Griselda Gambaro," in *La nueva mujer en la escritura de autoras hispánicas*, ed. Juana A. Arancibia y Yolanda Rosas. Montevideo: Instituto Literario y Cultural Hispánico, 1995: 179-195.
- Flores, Richard R. *Los Pastores: History and Performance in the Mexican Shepherd's Play of South Texas*. Washington: Smithsonian Institution Press, 1996, 202 p.
- Lasala, Malena. *Entre el desamparo y la esperanza: Una traducción filosófica de la estética de Griselda Gambaro*. Buenos Aires: Editorial Biblos, 1992, 64 p.
- Márquez Montes, Carmen. *Búsqueda de una identidad en el teatro de Isaac Chocrón*. Canarias: CELCIT, 1966, 150 p.
- Martínez Tabares, Vivian. *Didascalias urgentes de una espectadora interesada*. La Habana: Editorial Letras Cubanas, 1996. 85 p.
- Oleszkiewicz, Malgorzata. *Teatro popular peruano: Del precolombino al siglo XX*. Warsaw: Uniwersytet Warszawski, 1995, 245 p.
- Pellettieri, Osvaldo, editor. *El teatro y sus claves: Estudios sobre teatro iberoamericano y argentino*. Buenos Aires: Editorial Galerna/Facultad de Filosofía y Letras (UBA), 1996, 303 p. [Publicaciones del III Congreso de Teatro Iberoamericano y Argentino en Buenos Aires en 1994.]
- \_\_\_\_\_. y Eduardo Rovner, editores. *La puesta en escena en Latinoamérica: Teoría y práctica teatral*. Buenos Aires: Editorial Galerna/Grupo de Estudios de Teatro Argentino, 1995, 141 p. [Ensayos de Patrice Pavis, Marco de Marinis, Osvaldo Pellettieri (Buenos Aires), Liliana

- Iriondo (Argentina interior), Aimar Labaki (Brasil), Ileana Azor (Cuba), María de la Luz Hurtado (Chile), Roger Mirza (Uruguay)]  
 \_\_\_\_\_ y George Woodyard, editores. *De Eugene O'Neill al Happening: Teatro norteamericano y teatro argentino 1930-1990*. Buenos Aires: Galerna, 1996. [Ensayos de Frank Dauster, David William Foster, Osvaldo Pellettieri, Sandra M. Cypess, Laura Mogliani, Liliana B. López, Ana Ruth Giustachini, Mirta Arlt, Jean Graham-Jones, George Woodyard]
- Piccitto, Patricia. "Observaciones comparatistas sobre dos obras de Osvaldo Dragún," *Weltliteratur: Cuadernos de Literatura Comparada*, I, No. 1, 1994, 95-106. [El delirio y *Milagro en el Mercado Viejo*]
- Rojas Pozo, Francisco. *Cabrujerías: Un estudio sobre la dramática de José Ignacio Cabrujas*. Maracay [Venezuela]: Centro de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Hugo Obregón Muñoz", 1995.
- Rojas, Xavier. *Medio siglo en escena*. [Coordinación editorial: Berenice Vadillo y Velasco] México: Talleres Gráficos de México, 1995. 178 p. [Un compendio de comentarios, reseñas, fotos y homenajes a uno de los directores más destacados de México]
- Teatro de Muñecos en Hispanoamérica*. Concha de la Casa, editora. Bilbao: Centro de Documentación de Títeres de Bilbao, 1995, 731 p.
- Zayas de Lima, Perla. *Carlos Somigliana: Teatro histórico - Teatro político*. Prólogo de Roberto Cossa. Buenos Aires: Ediciones Fray Mocho, 1995, 189 p.

## REVIEWS

- Cohen, Deb. "Dialogues with 'The Other': Mexican Voices in Performance," *Latin American Research Review*, 31.2 (1996), 263-273. [An essay reviewing five recent books on Latin American theatre: *Juan Ruiz de Alarcón, letrado y dramaturgo: Su mundo mexicano y español* by Willard F. King; *Footlights across the Border: A History of Spanish-Language Professional Theatre on the Texas Stage* by Elizabeth C. Ramírez; *A History of Hispanic Theatre in the United States: Origins to 1940* and *Mexican American Theater: Legacy and Reality* both by Nicolás Kanellos; *The Dialogical Theatre: Dramatizations of the Conquest of Mexico and the Question of the Other* by Max Harris.]
- Kerr, R. A., "Marcela Del-Río. *Perfil del teatro de la Revolución mexicana*. New York: Peter Lang, 1993.

## JOURNALS

*Conjunto*, No. 100 (enero-junio 1995). Revista de Teatro Latinoamericano, Casa de las Américas. Nuestras sinceras felicitaciones a todos los que han llevado a cabo la publicación de esta revista imprescindible hasta el número 100! Además de piezas de Alberto Ravara, *Un día en el reino de Bambina*, y Mauricio Rosencof, *El hijo que espera*, y Roberto Cossa y Mauricio Kartun, *Lejos de aquí*, este número contiene artículos de Lluís Masgrau, "Odin Teatret: La dualidad de la ficción"; Silka Freire, "Mauricio Rosencof: Cuando la cárcel se convierte en taller"; Roberto Ramos-Perea, "La dramaturgia puertorriqueña o cómo boxear con la derecha sin parecer izquierdista"; Jorge Dubatti, "Lejos de aquí: inmigración y neogrotesco"; y Liliam Vázquez, "De la dramaturgia de Dragún."

*Conjunto*, No. 101 (julio-diciembre 1995). Una pieza: Wilfredo Jiménez, *¿Quién dijo miedo, Devic? Y muchos estudios*, incluyendo: Fernando González Cajiao, "El teatro callejero y la búsqueda del teatro popular"; Vivian Martínez Tabares, "De Popón a Los Cíngaros: remontar las nubes"; Pedro Asquini, "Pasión y mito de Florencio Sánchez"; César de María, "Dicisiete autores a solas con el texto"; Carmen Márquez Montes, "Román Chalbaud o la otra Venezuela"; y Francisco Garzón Céspedes, "Oralidad, narración oral y narración oral escénica."

*Conjunto*, 102 (enero-junio 1996). Contiene: Marco de Marinis, "Repensar el texto dramático"; Laurietz Seda, "De conquistadores a superhéroes. Breve panorama del teatro postmoderno en Latinoamérica"; Guillermo Schmidhuber de la Mora, "Postmodernismo y teatro hispanoamericano: dos ensayos y una desiderata"; Beatriz Rizk, "Post-estructuralismo y discurso teatral en la América Latina"; Rómulo E. Pianacci, "Antígona o la vectorización del deseo"; Pedro Antonio Valdez, "En busca del dramaturgo perdido"; Pilar Romero, "José Ignacio Cabrujas: La dramaturgia venezolana del compromiso (antiponencia)"; Janne Risum, "La piedra preciosa de la actuación"; Vivian Martínez Tabares, "Cali 96: una puerta al teatro colombiano"; y una pieza de Marco Antonio de la Parra, *Ofelia o la pureza*.

*Diógenes: Anuario Crítico del Teatro Latinoamericano*. Marina Pianca, directora. 1993-1994, volumen doble. Incluye la sección: La mujer en el teatro latinoamericano. 402 p.

- Escuela Superior de Teatro* (Tandil, Argentina). Cuadernos No. 2 (1995?). [Cinco artículos bajo el título principal: “Las ópticas convergentes: *En familia* de Florencio Sánchez.]
- Estreno*. XXII, No. 1 (primavera 1996). [Homenaje a Lauro Olmo]
- Farsa*. Número 1 (diciembre de 1995); Número 2 ( julio 1996). Buenos Aires. Eds: Damián Rovner y Claudio Pansera. [“Guía del estudiante de teatro y danza, 1996”]
- Gestos*. Año 10, No. 20 (noviembre 1995). [Contiene: Carl Good, “Testimonio especular, testimonio sublime en *El eterno femenino* de Rosario Castellanos”; Hector M. Cavallari y Graciela P. García, “*Antígona Velez*: Justicialismo y estructura dramática”; Jean Graham Jones, “Myths, Masks and Machismo: *Un trabajo fabuloso* by Ricardo Halac and *Y a otra cosa mariposa* by Susana Torres Molina”; a new play by Hugo Salcedo, *Bulevar*; interviews with Matías Montes-Huidobro y Cesar Brie; and numerous reports on festivals and performances.]
- Gestos*, Año 11, No. 21 (Abril 1996). Contains: Emilio Irigoyen, “Gestualidad neoclásica y tradicionalismo en Uruguay: Sobre una recuperada loa de 1831”; Cristina Santaella, “Ritual Practices in Venezuela: The Dynamics of Domination and Submission in the Cult of María Lionza”; Nancy Lee Ruyter, “Ancient Images: The Pre-Cortesian in 20<sup>th</sup>-Century Dance Performance”; plus Juan Villegas’ report on the “Festival de festivales: Décimo Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz 1995”; and several book reviews.
- La Palabra y el Hombre*, No. 88, Octubre-Diciembre de 1993. Revista de la Universidad Veracruzana.
- Máscara*, Año 4, No. 19-20 (oct 94-oct 95). [Número dedicado esencialmente al Odín Teatret y el teatro de Eugenio Barba.]
- Primera Llamada*, 2a época, 1 (1995). México: La Casa de las Utopías Posibles, fundador y primer director: Miguel Angel Tenorio; director, Gerardo Velásquez, director editorial, Héctor Berthier. Una revista de los autores mexicanos. Piezas: *Las enaguas coloradas* de Norma Román Calvo; *En duermevela* de Alejandro Ostoa; *Los sueños del silencio* de José Lorenzo Olmedo; *Ninfa* de Pedro Casanova; *Vida de ambulante* de Gerardo Velásquez; *Autorretrato* de Claudia Zoreda; *Se visten niños Dios* de Norma Román Calvo; *Un milagro para Elena* de Doris Camarena; *Electra, la miserable* de Héctor Berthier; además de varios comentarios sobre el teatro en México.
- Primera Llamada*. 2a época, 2 (julio 1995). Un número de homenaje a Emilio

Carballido en los 70 años de su vida; 45 del estreno de *Rosalba...* y 20 de la fundación de *Tramoya*. Piezas: *El portal quemado* de Carballido; *Problemas de inmortal* de José Ruiz Mercado; *Te ama Rama* de Gabriela Ynclán; *Los ángeles andan sueltos* de Pedro Casanova; *Orgianicémonos* de Gerardo Velásquez; *Buscando trabajo* de Héctor Berthier; *La zorrita pasó a mejor vida* de J. Manuel Alvarez; *La Bufadora* de Hugo Salcedo; además de varios estudios y comentarios críticos.

*Revista de Estudios Colombianos*. No. 15 (1995). [Número dedicado al teatro colombiano: Fernando González Cajiao, "Ángel Cuervo: noticias de un dramaturgo olvidado"; María Mercedes Jaramillo, "Dos teatreros colombianos"; María J. Berg, "Sofía Ospina's Plays"; Luis Hermosilla, "La actuación narrativa en *El carnero* de Juan Rodríguez Freyle (1638)"; Juanamaría Cordones-Cook, "Intertextualidad y narcisismo dramático en el teatro feminista de Albalucía Ángel: *Siete lunas y un espejo*"; y con notas de Orlando Cajamarca y Gilberto Martínez.]

*Revista Galega de Teatro*. Segunda Epoca, No. 12, decembro 1995. [The first printing of this journal in 11 years; dedicated to the theatre in Portugal.]

*Revista Teatro* (Medellín). Director: Gilberto Martínez A. Año VIII, No. 14 (1984), dedicado a *Las criadas* de Jean Genet; Año XVIII, No. 15 (1994), a *Un hueco lleno de estrellas* de Gilberto Martínez; No. 17 (1996), a *Prométeme que no gritaré* de Víctor Viviescas.

*Revista de Teatro*. (SBAT, Sociedade Brasileira de Autores Teatrais), 71, No. 495-496 (Abril de 1996). [Aderbal Freire Filho, "Quando os Autores Voltarem ao Teatro"; Antonio Mercado, "Síntomas da Modernidade"; Beti Rabetti, "Vau de Sarapalha"; Domingos de Oliveira, "Dezesseis Modos de Falar do Teatro em que Creio"; Mauro Ferreira, "Em Defesa da Língua Portuguesa"; José Livio Dantas, "Autenticidade e Alienação no Teatro de Ari Chen"; Eduardo Alves da Costa, *Os Meninos da Pátria*; João Bethencourt, "Curso de Dramaturgia" etc.]

*Tablas: Revista de Artes Escénicas*. No. 3-4 (1995). [Enfoque sobre el Festival de Teatro de La Habana, 15 años.]

*Teatro*. Tercera época, Año 2, No. 3 (Mayo 1996). Buenos Aires: Teatro Municipal General San Martín, Editor responsable: Juan Carlos Gené. Con el cuerpo central dedicado a Moliere y el estreno de *El avaro*, este número contiene un comentario de Jorge Hacker sobre *La Chunga* y otros estudios de interés.

- Teatro al Sur: Revista Latinoamericana* (Buenos Aires). Editora: Halina Tahan. Año 2, No. 3 (diciembre 1995). [Un enfoque especial sobre 100 años de cine y teatro: Una complicidad productiva. Del espectador quieto al espectador en movimiento.]
- Teatro XXI*. Año II, Número 2 (Otoño 1996). Revista del GETEA, Universidad de Buenos Aires, director: Osvaldo Pellettieri. Lleva artículos de Griselda Gambaro, Roberto Cossa, Mario Rojas, David William Foster, entre otros, además de varios estudios sobre teatro argentino. Una pieza: *Como un puñal en las carnes* de Mauricio Kartun.
- Tramoya*, 44 (julio-septiembre 1995). Universidad Veracruzana con Rutgers University-Camden. Directores: Emilio Carballido y Eladio Cortés. Contiene varias piezas: *El álbum de María Ignacia* de Emilio Carballido; una traducción al español de *La tormenta* de Ostrovski; y una *Trilogía: De compras, La laguna, Desayuno* de Rebecca Bowman; además de un homenaje a Dagoberto Guillaumin y comentarios sobre *Tramoya*.
- Tramoya*, 45 (octubre-diciembre 1995). Número 20 aniversario (1975-1995), con piezas: *Fresa y chocolate* de Senel Paz; *Díptico: Días terribles* de Hugo Salcedo; *El gordo y el flaco* de Sergio Vodanovic; *El jugador* de Manuel Eduardo de Gorostiza; *El viaje* de Blanca Laura Uribe de Rocha; *Judith* de María Luisa Algarra (traducida del catalán); *Mazorcas coloradas* de Medardo Treviño González; *Díptico: Las bodas; Zona templada* de Luisa Josefina Hernández; además de varios estudios críticos y un homenaje al recién fallecido William I. Oliver.
- Tramoya*, 46 (enero-marzo 1996). Concurso municipal internacional de teatro, auspiciado por la ciudad de Xalapa. *Arbol de la esperanza* de Enrique A. Mijares Verdín; *De melocotón a rojo alucinante* de Romano Rodríguez; *Patriota y amante de usted (La agonía de Manuela Sáez)* de Gilda Salinas; *Angeles* de Ignacio Apolo; *La fiesta de las suertes* de Nicolás H. [sic]; *Lupe-hombre* de Medardo Treviño; *Yo, el peor de los dragones* de Benjamín Gavarre; *Rosas azules* de Joel López Arriaga; más una carta a Román Chalbaud y a Isaac Chocrón, y el jurado del premio internacional de obra dramática "Emilio Carballido."
- Tramoya*, 47 (abril-junio 1996). Varias piezas teatrales: *Naturaleza muerta y Marlon Brando* de Humberto Leyva; *Educación teatral en el siglo XXI* de Luisa Josefina Hernández; *Mujeres alejándose en la playa* de Angela Galindo; *Dioniso en el teatro* de Carmen Chuaqui; *Video*

*Home* de Adrián Sotomayor; *Soñador convulsivo* de Marco Antonio Rojas Rodríguez; *Credencial de escritor (Estancia en París)* de Carmina Narro; *La esperanza* de Cutberto López Reyes; *Una pasión violenta unía* de María Luisa Algarra; más “La censura: Una fiesta para compartir” de Angel Norzagaray y “Reflexiones alrededor de la loa para el autor sacramental de *El divino narciso*” de Felipe Galván.